

Dengan nama الله  
Maha Pemurah Maha Penyayang

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of **الله**  
Most Gracious Most Merciful

اللَّهُ أَكْبَرُ إِنَّ لِلَّهِ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
أَمْسِكْهُ أَمْ لَا يُمْسِكُ بِهِ شَرِيكٌ لَهُ

أَشْهَدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ جَلَّ جَلَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

الشَّالِعُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَّةُ الْعَالَمِينَ وَالْمَغْفِرَةُ لِلْمُنْتَقِبِينَ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ حَاتِمِ الظَّيْعَنِ عَوْلَى إِلَيْهِ أَخْشَابِهِ وَمِنَ الْأَهَدِ أَهْدَهُ أَنَّ لِإِلَهٍ إِلَّا هُوَ خَالِدٌ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهِدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَيْنِهِ وَرَسُولُهُ أَمَّا بَعْدُ فَلَا يَأْخُلُ فِي الْأَشْيَاءِ وَالْمُنْتَافِي إِلَيْهَا حَلَّهُ فَاللَّهُ أَعْلَمُ بِحَلَّهُ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ حَلَّهُ (هُوَ الَّذِي حَلَّ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَحْلَلَهُ) ۝ سُورَةُ الْبَقرَةِ \* ۲۲۹

۲۲۹- ۲۲۸- سُورَةُ الْكَوْكَبِ مَا فِي الْأَرْضِ حَبِيبُهُمْ بِهَا سُورَةُ الْحَجَّاجِيَّةِ ۝ سُورَةُ الْحَجَّاجِيَّةِ ۝ ۴:۱۳ (الَّمَّا تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْمُسَمَّئَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَشْيَعَ عَلَيْكُمْ بَعْضُهُمْ لَهُمْ بَهْرَةٌ وَبَهْرَةُ نَوْبَاطِلَةٍ سُورَةُ الْفَقَادِ ۝ ۳۱:۲۰ (وَمَا كَانَ رَبُّكَ تَبَكِّي) سُورَةُ مُرِيمٍ ۝ ۹:۶۴ (وَقَدْ دَعَلَ لَكُمْ مَا حَلَّ عَلَيْكُمْ) سُورَةُ الْأَعْمَالِ ۝ ۶:۱۱۹ (أَلَمْ يَأْمُرْكُمْ شَرِيكُكُمْ بِتَرْكِ عَاهِدَتِهِمْ مِنَ الَّذِينَ مَا لَمْ يَأْكُلُ بِهِ أَنَّهُمْ سُورَةُ الشَّوْرَى \* ۴:۲۲۱ (فَلَمْ يَرْكِنْهُمْ مَا أَرْزَقَ اللَّهُمَّ بِمِنْ وَرَقِيَ فَحَلَّمُنِمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَلًا) سُورَةُ يُونُسَ ۝ ۱۰:۵۹ (فَأَشَأْلُوا أَهْلَ الدَّيْرِ إِنَّ كُلَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ) سُورَةُ التَّحْرِيلِ ۝ ۱۶:۴۳ (قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِمَنْ يَأْتِي أَخْلَقَ الْمُؤْمِنِيَّةِ كَتَبَاهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَظِيمِ عَلَيْهِ مَا عَنَّاهُ) الرِّمَدِيُّ وَابْنُ مَاجَهٍ (تَبَرُّوا وَلَا تُنَعَّسُوا) مُسْلِمٌ، أَبُو دَاوُدٍ وَأَحْمَدٍ إِنَّ الَّذِينَ يَتَبَرَّهُمْ لَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْلَمُ

وَأَنَّهُ شَهِدَ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

Bacalah dengan [menyebut] nama Tuhanmu Yang menciptakan, Dia telah menciptakan manusia dari segumpal darah. Bacalah, dan Tuhanmulah Yang Maha Pemurah, Yang mengajar [manusia] dengan perarantaraan kalam Dia mengajarkan kepada manusia apa yang telah diketahuinya. \* [Tuhan] Yang Maha Pemurah, Yang telah mengajar Al Qur'an. Dia menciptakan manusia, Mengajayanya pandai berbicara. \* Mereka (para malaikat) berkata: "Maha Suci Engkau, tidak ada yang kamu ketahui selain dari apa yang telah Engku ajarkan kepada kami; sesungguhnya Engkau yang Maha Mengetahui lagi Maha Bijaksana." Allah mengangugerahkan al hikmah [kepahaman yang dalam tentang Al Qur'an dan As Sunnah] kepada siapa yang Dia hendekti. Dan barangsiapa yang dianugerahi al hikmah itu, ia benar-benar telah dianugerahi karunia yang banyak. Dan hanya orang-orang yang berakallah yang dapat mengambil pelajaran [dari firman Allah]. \* Dan bertakwalah kepada Allah; Allah mengajarmu; dan Allah Maha Mengetahui segala sesuatu. \* Sesungguhnya Kami-lah yang menurunkan Al Qur'an, dan sesungguhnya Kami benar-benar memeliharanya. \* Dan orang-orang yang beriman [kepada Allah] dan mengerjakan amal-amal yang saleh serta beriman [pula] kepada apa yang diturunkan kepada Muhammad dan itulah yang hak dari Tuhan mereka, Allah menghapuskan kesalahan-kesalahan mereka dan memperbaiki keadaan mereka. \*

\* أَفَرَا يَا سَمِّ زَيْكَ الْدَّيْ خَلَقَ - حَلَقَ الْأُنْسَلَنَ مِنْ عَلَقٍ - أَفَرَا وَرَبُّكَ  
الْأَكْرَمُ - الَّذِي عَلَمَ بِالْقَلْمَ - عَلَمَ الْأُنْسَلَنَ مَالَمَ يَعْلَمُ \* أَلَّا خَمْلُ -  
تَلَمُ الْقُرْءَانَ - حَلَقَ الْأُنْسَلَنَ - عَلَمَهُ الْبَيْانَ \* قَالُوا سَيْحَانُكَ لَا عَلَمَ لَكَ  
إِلَّا مَا عَلَمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ \* يُوتَى الْحِكْمَةُ مِنْ يَشَاءُ وَمَنْ  
يُوتَى الْحِكْمَةُ فَقَدْ أُتَى بِخَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَدْرِكُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابُ \*  
وَقَاتُوا اللَّهَ وَيُعْلَمُهُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ يَكُلُّ شَيْءٍ عَلِيمٌ \* إِنَّمَا تَعْنَى الْأَذْكُرُ  
عَلَيَّ مُحَمَّدٌ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بِاللَّهِمْ \*

\* Proclaim! (or Read!) in the name of thy Lord and Cherisher, Who created - Created man, out of a (mere) clot of congealed blood: Proclaim! And thy Lord is Most Bountiful. He Who taught (the use of) the Pen. Taught man which he knew not. \* (Allah) Most Gracious! It is He Who has taught the Qur'an. He has created man: He has taught him speech (and Intelligence). \* They (the angels) said: "Glory to Thee: of knowledge we have none, save that Thou hast taught us: in truth it is Thou who art perfect in knowledge and wisdom." \* He granteth wisdom to whom He pleaseth; and he to whom wisdom is granted receiveth indeed a benefit overflowing; but none will grasp the message but men of understanding. \* So farre Allah; for it is Allah that teaches you. And Allah is well acquainted with all things. \* We have, without doubt sent down the Message; and We will assuredly guard it (from corruption). But those who believe and work deeds of righteousness, and believe in the (Revelation) sent down to Muhammad-for it is the Truth from their Lord— He will remove from them their ills and improve their condition. \*

**"Nota penting"** dan **"Peringatan"**: - Pembaca yang bijaksana akan berusaha untuk mengorientasikan fokusnya kepada yang di pertengahkan teks asli Arab apabila timbul keraguan atau sangsi tentang terjemahan.

**"Nota bene"** and **"Caveat"**: - The prudent reader would endeavour to orientate his/her focus onto the centered original Arabic text when he/she has doubts or reservations about the translations.

Mana "عالیٰ" di Pembacaan Mulia?

أين "عالِم" في القرآن الكريم؟ ~ ٢

Where is "عَالَمٌ" in the Noble Recitation?

- |    |  |
|----|--|
| 1. | Dan Dialah yang menciptakan langit dan bumi dengan benar. Dan benarlah perkataan-Nya di waktu Dia mengatakan: "Jadilah, lalu terjadilah", dan di tangan-Nya-lah segala kekuasaan di waktu sangkalaka ditutup. <b>Dia mengetahui</b> yang ghaib dan yang nampak. Dan Dialah Yang Maha Bijaksana lagi Maha Mengetahui. (6: 73)   |
| 2. | Dan orang-orang yang kafir berkata: "Hari berbangkit itu tidak akan datang kepada kami". Katakanlah: "Pasti datang, demi Tuhanmu <b>Yang Mengetahui</b> yang ghaib, sesungguhnya kiamat itu pasti akan datang kepada kamu. Tidak ada tersembunyi daripada-Nya sebesar zarahpun yang ada di langit dan yang ada di bumi dan tidak ada (pula) yang lebih kecil dari itu dan yang lebih besar, melainkan tersebut dalam Kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)", (34: 3) |
| 3. | Katakanlah: "Wahai Allah, Pencipta langit dan bumi, <b>Yang mengetahui</b> barang ghaib dan yang nyata, Engkaulah Yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa yang selalu mereka memperselisihkannya". (39: 46)  |
| 4. | Dan sesungguhnya telah Kami anugerahkan kepada Ibrahim hidayah kebenaran sebelum (Musa dan Harun), dan adalah <b>Kami mengetahui</b> (keadaan)nya. (21: 51)  |

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَالِمُ الْعَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿الْأَعْمَالٌ ٧٣﴾

- It is He who created the heavens and the earth in true (proportions): the day He saith, "Be," behold! it is. His word is the truth. His will be the dominion the day the trumpet will be blown. **He knoweth** the unseen as well as that which is open. For He is the Wise, well acquainted (with all things). (6: 73)

- 2.** Dan orang-orang yang kafir berkata: "Hari berbangkit itu tidak akan datang kepada kami". Katakanlah: "Pasti datang, demi Tuhanmu **Yang Mengetahui** yang ghairah, sesungguhnya kiamat itu pasti akan datang kepadamu. Tidak ada tersembunyi daripada-Nya sebesar zarah pun yang ada di langit dan yang ada di bumi dan tidak ada (pula) yang lebih kecil dari itu dan yang lebih besar, melainkan tersebut dalam Kitab yang nyata (Lauh Mahfuzh)", (34: 3)

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِيَنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَى وَرَبِّي لَكُنْتُ إِنَّكُمْ عَالِمُونْ  
لَعْنِي لَا يَعْزِزُ بَعْنِهِ مُقْنَالْ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا  
أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿سِيَا: ۳﴾

- وَقَدْ أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِالْحِكْمَةِ  
The Unbelievers say, "Never to us will come the Hour": Say, "Nay! but most surely, by my Lord, it will come upon you; by Him Who knows the unseen, from Whom is not hidden the least little atom in the heavens or on earth: Nor is there anything less than that, or greater, but is in the Record Perspicuous: (34: 3)

- 3.** Katakanlah: "Wahai Allah, Pencipta langit dan bumi,  
**Yang mengetahui** barang ghaib dan yang nyata, Engkau lah  
Yang memutuskan antara hamba-hamba-Mu tentang apa  
yang selalu mereka memperselisihkannya". (39: 46)

**4.** Dan sesungguhnya telah Kami anugerahkan kepada  
Ibrahim hidayah kebenaran sebelum (Musa dan Harun),  
dan adalah **Kami mengetahui** (keadaan)nya. (21: 51)

فُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَالِمُ الْعَيْنِ وَالشَّهَادَةِ  
أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾  
وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلٍ وَكُنَّا بِهِ عَالَمِينَ ﴿٥١﴾  
وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي  
بَارَ كُنَّا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالَمِينَ ﴿٨١﴾

6. Yang **mengetahui** semua yang ghaib dan semua yang nampak, maka Maha Tinggilah Dia dari apa yang mereka persekutuan. (23: 92)

عَالِمُ الْعَيْنِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَالَى عَمَّا يُشَرِّكُونَ ﴿الْمُؤْمِنُونَ: ٩٢﴾

Such is He, **the Knower** of all things, hidden and open, the Exalted (in power), the Merciful; (32: 6)

Yang demikian itu ialah Tuhan **Yang mengetahui** yang ghaib dan yang nyata, Yang Maha Perkasa lagi Maha Penyayang. (32: 6)

**"Nota penting"** dan **"Peringatan"**: - Pembaca yang bijaksana akan berusaha untuk mengorientasikan fokusnya kepada yang di pertengahkan teks asli Arab apabila timbul keraguan atau sangsi tentang terjemahan.

**"Nota bene"** and **"Caveat"**: - The prudent reader would endeavour to orientate his/her focus onto the centered original Arabic text when he/she has doubts or reservations about the translations.

فَلَمَّا كُنْتُ مُحْمَدًا نَبَغَلْتُ عَنِي بِكُمْ لَمْ يَغْنِي لَكُمْ دُورِي بِكُمْ  
 إِذْ أُلْقِي سَبِيلَ رَبِّكَ الْجَحَّةَ فَلَمْ يَعْطِلْ عَلَيْهِمْ وَإِذْ أُلْقِيَتْ عَلَيْهِمْ إِيمَانَهُ زَادَتْهُمْ  
 إِيمَانَهُمْ وَأَعْلَمَهُمْ وَأَعْلَمَهُمْ حَسَنَةً وَخَاجَلُهُمْ  
 يَمْتَأْلِكُونَ (٢) الَّذِينَ يُفْسِدُونَ الصَّالِحَاتِ وَيُمَارِزُونَ الْمُقْرَبَاتِ يُفْسِدُونَ (٣) أَوْلَئِكَ هُمُ الظَّمُومُونَ حَقَّاً لَهُمْ  
 بِالْيَتَى هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَعْلَمُ حَنَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ  
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَعْلَمُ (٤) (٣١) قُلْ أَطْبِعُوا هُوَ الرَّبُّ الْمُوْلَى فَإِنْ تَوْا إِلَيْنَا فَإِنَّ اللَّهَ  
 يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ (٣٢) آلْ عُمَرٍنَ - ٣ \* (٤) الْأَنْفَالِ - ٨ \*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آتُوكُمُ الْأَنْوَارَ جَلِيلًا إِنَّمَا تَشْكُوا الْجُنُوبَ عَلَى الْأَهْمَانِ وَمَنْ يَوْمَئِمْ  
تَسْكُمْ فَإِلَيْكُمُ الظَّالِمُونَ (٢٣) فَلَوْ إِنْ كَانَ آتَيْتُكُمْ وَآتَيْتُكُمْ وَآتَيْتُكُمْ وَعَسِيرَتُكُمْ  
وَآتَيْتُكُمْ أَفْتَرَ شَفَعًا وَتَحْبَطُ نَخْشُونَ كَسَاهَا وَمَسَاهَا تَوْضِعُهَا أَبْخَى لِيَكُمْ قَمَّةُ الْأَرْضِ وَرَسْوَلُهُ وَجَاهَ فِي  
سَبِيلِهِ فَتَرْبَضُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ مَوْرِدُهُ هَذِهِ الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ (٢٤) (التوبية - ٩٦)

رسوْلُهُمْ، وَأَنْ يُبَيِّنَ الْمَرْءُ لَيْجِيِّهُ إِلَيْهِ، وَأَنْ يَنْكِرَهُ	مِنْ كُلِّيْنِ صَادِقٍ وَلَا ضَعِيفٍ، وَلَا مُدَعَّهٍ، وَلَا كُلُّيْنِ
أَنْ يُعَذَّبَ فِي الْمُنْكَرِ كَمَا يَنْكِرُهُ أَنْ يُعَذَّبَ فِي النَّارِ	أَجِئَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ قَالَ أَنْتَ مَعَ مَنْ أَخْبَيْتَ
= صحيح البخاري - كتاب الإيمان	= صحيح البخاري - كتاب الأدب
= سنن ابن ماجة - بكتاب المقدمة	= سنن ابن حجر العسقلاني - كتاب الأدب

أَخْبَرَنَا الرَّبِيعُ مِنْ شَيْعَانَ، قَالَ حَدَّثَنَا شَعِيبُ بْنُ الْيَتَمَّ، قَالَ حَدَّثَنَا  
اللَّيْثُ، عَنْ أَبِي عَحْلَاتٍ، عَنْ زَيْدِ بْنِ أَسْلَمَ، عَنْ الْفَقَعَةِ بْنِ حَكْمَمِ، عَنْ  
أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ قَالَ إِنَّ الْيَتَمَّ التَّصِيبُ  
إِنَّ الْيَتَمَّ التَّصِيبُ إِنَّ الْيَتَمَّ التَّصِيبُ قَالَ إِنَّ الْيَتَمَّ يُمْسِيَ لِيْلَةَ الْيَتَمَّ أَخْدَمَ  
وَلِكَاتِبِهِ وَرَسُولِهِ وَلِأَئِمَّةِ الْمُشْرِكِينَ وَعَائِدِهِمْ

= من السناني - كتاب البيعة - مسند أحمد - مسند مسلم - صحيح البخاري - كتاب الفتن =

- مبن: أم داء - كتاب الطفأة	- مبن: أم داء - كتاب الطفأة	- مبن: أم داء - كتاب الطفأة
- سنت: الدارم - المقيدة	- سنت: الدارم - المقيدة	- سنت: الدارم - المقيدة
ـ يُنْهَى عَنِ الْبَيْعِ بِحَرْبٍ مِّنْ سَيِّدِ الْجَمَاعَةِ	ـ يُنْهَى عَنِ الْبَيْعِ بِحَرْبٍ مِّنْ سَيِّدِ الْجَمَاعَةِ	ـ يُنْهَى عَنِ الْبَيْعِ بِحَرْبٍ مِّنْ سَيِّدِ الْجَمَاعَةِ
ـ كَانَ الْتَّيْمَ بِالْأَيْلَةِ لَا تَكُونُ أَشْفَلُ الْمُخْتَفَى أَوْ أَكْبَرَ	ـ كَانَ الْتَّيْمَ بِالْأَيْلَةِ لَا تَكُونُ أَشْفَلُ الْمُخْتَفَى أَوْ أَكْبَرَ	ـ كَانَ الْتَّيْمَ بِالْأَيْلَةِ لَا تَكُونُ أَشْفَلُ الْمُخْتَفَى أَوْ أَكْبَرَ
ـ بِالْمُسْتَحْشِي مِنْ أَمْلَاهُ وَقَدْ رَأَيْتَ رَسُولَ اللَّهِ	ـ بِالْمُسْتَحْشِي مِنْ أَمْلَاهُ وَقَدْ رَأَيْتَ رَسُولَ اللَّهِ	ـ بِالْمُسْتَحْشِي مِنْ أَمْلَاهُ وَقَدْ رَأَيْتَ رَسُولَ اللَّهِ
ـ يَنْسَخُ عَلَى طَافِرِ مَخْفِيَةٍ	ـ يَنْسَخُ عَلَى طَافِرِ مَخْفِيَةٍ	ـ يَنْسَخُ عَلَى طَافِرِ مَخْفِيَةٍ

٥	٦	ليسن كُلّاً مَا يَعْلَمُ يُفَعَّلُ، لِكُلِّيْ مَقَامٌ مَقَالٌ، وَلِكُلِّيْ مَقَاءِلٌ أَهْلٌ، وَلِكُلِّيْ زَمَانٍ ذُوَّلَةٌ وَرَجَالٌ	٦	٥
٤	٤	أَهْلُ الْسَّنَةِ الْجَمَاعَةُ هُمُ الْفَقِيرُونَ الْمُتَاجِهُونَ وَالْمُطَاهِيَّةُ الْمُبَصِّرَةُ	٤	٤

٥	العلم	٤	انسحام	٦
٣	القرآن	٢	تفاقي	٥
العمل	شكراً	اعفاء	العلم	٣
العمل	تعاون جيد	دعاة	العمل	القرآن
الجهاد	جهاز	عزم	الجهاد	الحديث
الجماعـة	صدايق	عظم	الجماعـة	الجماعـة
الجماعـة	أمانة	عزم	الجماعـة	الجماعـة
٣	الطاعة	٤	محمد مزهد	٣
٥				